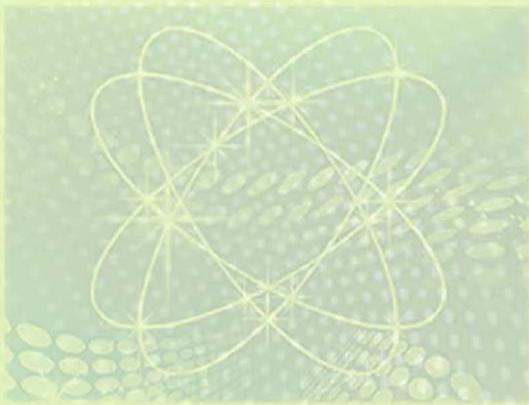


校园读书活动推荐阅读精品

# 威廉·豪夫童话(下)

(德)威廉·豪夫 著

孙晓静 编



远方出版社



校园读书活动推荐阅读精品

## 威廉·豪夫童话(下)

(德)威廉·豪夫 著

孙晓静 编



远方出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

威廉·豪夫童话. 下/孙晓静编. —呼和浩特: 远方出版社, 2007. 7

(校园读书活动推荐阅读精品)

ISBN 978-7-80723-136-3

I. 威… II. 孙… III. 童话—作品集—德国—近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 103849 号

## 校园读书活动推荐阅读精品 威廉·豪夫童话(下)

- 
- |       |      |                   |
|-------|------|-------------------|
| 著     | 者    | 威廉·豪夫(德)          |
| 编     | 者    | 孙晓静               |
| 出     | 版    | 远方出版社             |
| 社     | 址    | 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号 |
| 邮     | 编    | 010010            |
| 发     | 行    | 新华书店              |
| 印     | 刷    | 北京市朝教印刷厂          |
| 开     | 本    | 850mm×1168mm 1/32 |
| 印     | 张    | 110               |
| 字     | 数    | 1100 千            |
| 版     | 次    | 2007 年 7 月第 1 版   |
| 印     | 次    | 2007 年 7 月第 1 次印刷 |
| 印     | 数    | 3000              |
| 标准书号  | ISBN | 978-7-80723-136-3 |
| 总 定 价 |      | 385.00 元(共 20 册)  |
- 

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。  
远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

# 前 言

我们每个人都有值得回忆的美好童年，而童话寓言故事就是这些记忆中的一部分。它让我们拥有了一个充满幻想的天空，在我们幼小的心灵中种下了善恶是非观念的种子。童话寓言是世界文学宝库中一颗璀璨夺目的明珠，以其丰富的想象、美丽的憧憬、善良的心灵和高尚的情操启迪着每一个孩子的心扉。

基于童话寓言对孩子们的心志有着深远的启迪和感染作用，我们组织编写了这套《校园读书活动推荐阅读精品》丛书。书中汇集了安徒生童话、格林童话、伊索寓言、绿野仙踪等著名童话和寓言故事，从这些故事中，我们可以看到作者的艰辛、智慧、热情和希望。在编写过程中，我们加入了重点词语的相关注释，并配有情景插图，以便让孩子们更加身临其境地

感受故事情节的跌宕起伏,体味童话王国里的真善美,让心灵在故事潜移默化的影响中成长。

漫步这个童话寓言的文字国度,你会不会惦记着小红帽是否安全脱险,王子能不能捡到灰姑娘的水晶鞋,狠毒的继母是不是把白雪公主杀死了,狼为什么蛮不讲理地要吃掉小羊……带着这些好奇与疑问来阅读本套丛书,她将把你带入色彩斑斓、瑰丽奇幻的童话寓言王国,留恋其中,乐不思蜀。

那好,还等什么呢? 现在就开始吧。

编 者

# 目录



Tong Hua Gu Niang

童话姑娘

..... 1

Xiao Ai Zi Mu Ke

小矮子穆克

..... 18

Zhen Jia Wang Zi De Gu Shi

真假王子的故事

..... 69

Chang Bi Zi Ai Ren

长鼻子矮人

..... 117





Tong Hua Gu Niang

# 童话姑娘

唧唧熊风向标



美丽的童话姑娘满怀悲伤地从尘世回来，向想象女王诉说，在尘世间受到了冷遇。经过想象女王的劝告和鼓励，童话姑娘穿上了美丽的年鉴外衣，再一次来到了尘世的入口……

乖乖兔小标签



气馁 无拘无束 巍峨 惴惴不安 剽悍



ài dài  
爱戴：敬爱  
并且衷心拥  
护。

在遥远而美丽的天国，有一个四季常青的大花园，据说那儿的太阳永远不落。自古以来，这个国家由想象女王统治着。千百年过去了，女王给她的子民带来了说不尽的幸福，凡是认识她的人都由衷地爱戴和尊敬她。女王仁慈宽厚，她的善行不限于国内。一天，她穿着永葆青春的王家衣服，仪态万方地降临到尘世上，因为她听说那儿住着人类，他们干活辛苦，生活艰难。她从国内给他们带来了最美、最珍贵的礼物。自从美丽的女王在尘世的大地上走过以后，人们才在劳动中找到



了快乐,在艰难中尝到了生活的甜蜜。

为了造福人类,女王又把自己的孩子一个个派到尘世上。女王的孩子天真可爱,美丽善良,他们都不亚于慈爱的母亲。



qì nǎi

气馁：灰心  
丧气；失去勇  
气。

yāng qiú

央求：恳  
求，乞求。

一天，女王的大女儿童话姑娘从尘世上回来了。母亲发现她很悲伤，甚至觉得她的眼睛哭红了。

“亲爱的童话，你怎么啦？”女王对她说，“你旅行回来后，又悲伤，又气馁，难道你有什么心事不愿意告诉你的母亲吗？”

“哦，亲爱的母亲，”童话回答说，“我知道，我的烦恼也就是你的烦恼，要不，我也不会一直沉默的。”

“说出来吧，我的女儿，”美丽的女王央求着，“烦恼是块巨石，一个人会被它压垮，两个人却能轻易地把它从路上抬走。”

“如果你真的要我说出来，母亲，”女儿回答说，“那你就听着吧！你知道，我多么愿意和人





wú jū wú shù

无拘无束：

自由自在，不受任何约束和限制。

cháo xiào

嘲笑：讽

刺挖苦别人。

类来往，多么愿意无拘无束地坐在穷人的茅屋前，好在他们劳动回来后和他们闲聊一阵。从前，他们看到我的时候都会友好地伸出双手，欢迎我；当我离开的时候，他们会微笑着心满意足地目送我远去。可是，最近的情况却完全两样了！”

“可怜的童话，”女王说着便伸出手来擦了擦女儿的面颊，女儿的面颊被泪水沾湿了，“这一切也许只是你自己的猜测吧？”

“请相信我，母亲，我没有胡乱猜测，”童话回答说，“他们真的不喜欢我了。不管我走到哪儿，向我投来的都是冷冷的目光。谁都不欢迎我，就连我一向喜欢的孩子也在嘲笑我，一看到我故意转过身去。”



jī jǐng

机警：机智敏锐。

jǐng tì

警惕：对可能发生的危险等保持警觉。

fěi bàng

诽谤：说人坏话，诋毁和破坏他人名誉。诽是背地议论，谤是公开指责。

女王用手撑着额头，默默地沉思起来。

“这究竟是怎么回事？”女王问，“童话，你说世上的人为什么变了心呢？”

“你看，他们布置了机警的看守。从你的王国里运去的所有的东西，唉！想象女王啊，他们都用警惕的目光打量着，审视着。要是来了一个不合他们心意的人，他们就会叫喊着把他打死，或者肆意诽谤他。人们都会相信他们的话，这样我就得不到任何人的爱戴和信任了。啊，我的几个兄弟，就是那些梦，他们多顺心啊。他们快快乐乐、轻轻松松地跳到尘世上，不用担心那些机警的看守，直接去找熟睡的人们，给他们编织和描绘赏心悦



shǎng xīn yuè  
赏 心 悦

mù

目：指美好的  
情景使人心情  
欢畅。

xīng fēng zuò  
兴 风 作

làng

浪：①掀起  
事端，无事生  
非。②扰乱正  
常的做法或常  
规。

目的景象。”

“你的兄弟都很轻浮，”女王说，“而你，我的宝贝女儿，根本用不着羡慕他们。我了解那些守卫边境的人，再说，在边境布置守卫也并非没有道理；可能有些不可信赖的家伙装得好像是从我们国家直接去的，可是他们至多只是站在一座山上朝我们仰望了几眼。”

“他们为什么要为难我，为难你的亲生女儿呢？”童话哭着说，“唉，要是你知道他们怎样对待我，那就好了！他们嘲笑我是老处女，威胁说下一次根本不许我入境。”

“怎么，不允许我的女儿入境？”女王惊叫起来，气得满脸通红，“我知道是谁在兴风作浪了，一定是那个恶毒的老妖婆在讲

shímáo

时髦：原意指一个时期的杰出人物，后指合潮流、入时。

bàn tú ér fèi

半途而废：指做事不能坚持到底，中途停顿，有始无终。废：停止。

谤我们！”

“你是说‘时髦’吗？不，不可能，”童话大声说，“她一直对我们很友好。”

“哦，我了解她，她是个虚伪的人，”女王说，“可是，不管她怎样捣乱，我的女儿，你要努力去干。谁要做成一件好事，是不能半途而废的。”

“可是，母亲，如果他们把我赶回来，或者诬蔑我，叫别人不理我，让我独自待在一旁受冷落，那我该怎么办？”

“如果上了年纪的人受到‘时髦’的迷惑，看不起你，你就干脆去找孩子们，他们都是我的心肝宝贝。我曾让你的兄弟‘梦’给他们送去最美的图画，我也常常亲自走到他们中间，拥抱



yè shēn rén  
夜 深 人

jìng

静：深夜人  
声渐减，一片  
寂静。

jīn bì huī  
金 碧 辉

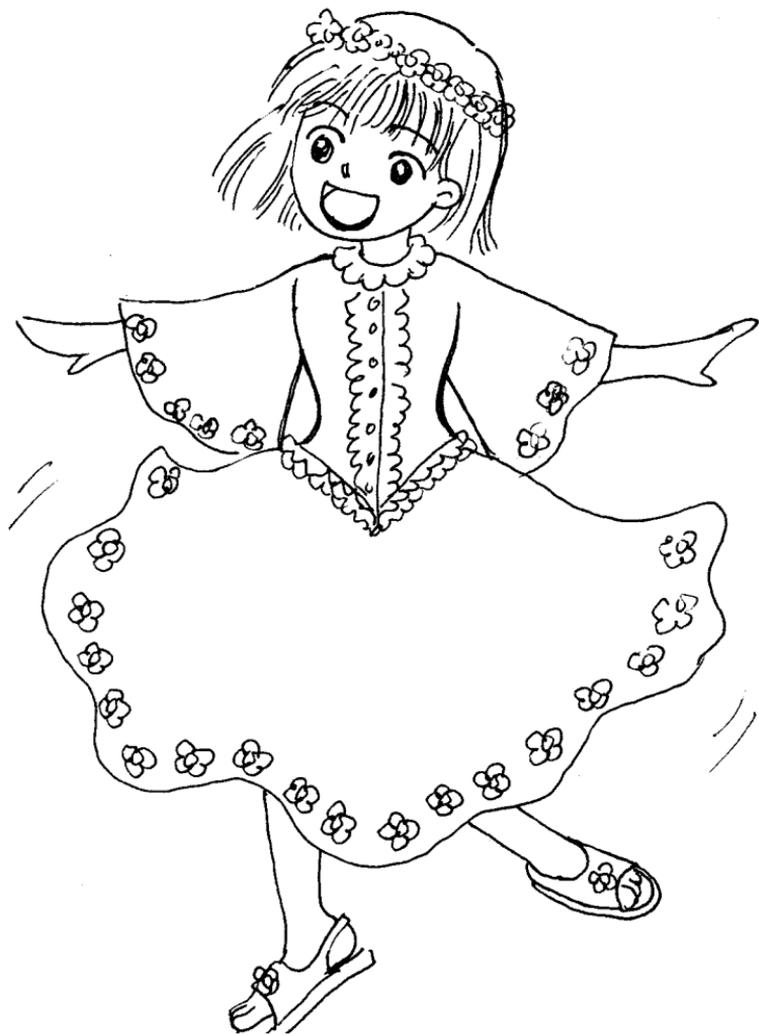
huáng

煌：金光  
碧色，彩辉夺  
目。比喻陈设  
华丽。

他们，亲吻他们，和他们一起玩耍有趣的游戏。他们虽然不知道我的名字，但他们认识我。我经常看到他们在夜深人静时仰望天空，朝着我的一颗颗星微笑。到了早上，当我的洁白的卷云在天空中飘过时，他们就会高兴地鼓掌。他们长大后一定会更加喜欢我。我要帮助那些可爱的姑娘编织美丽的花环，我要在高高的山峰上，坐到顽童的面前，让巍峨的城堡和金碧辉煌的宫殿在远方迷蒙的山峦上出现。当我用美丽的晚霞造出勇敢的骑士和神奇的香客时，这些顽童都惊得说不出话来。”

“哦，他们都是好孩子！”童话激动地喊起来，“好哇，就这么办！我到他们那儿去试一下。”







“是啊，我的好女儿，”女王说，“到他们那儿去吧！不过，我也要把你打扮一下，让孩子们喜欢你，让大人们不会轰你走。瞧，我要送给你一件年鉴外衣。”

“一件年鉴外衣吗，母亲？啊，穿上这样的衣服在人间炫耀，我真感到害羞！”

女王做了个手势，女仆们立即拿来一件美丽的年鉴外衣。这件衣服色彩鲜艳，还有美丽的图案。

女仆们给漂亮的童话姑娘梳理长发，在她的脚上系上金凉鞋，然后把外衣披在她身上。

谦逊的姑娘羞得连目光都不敢抬起来。母亲满意地打量着女儿，把她搂在怀中。

“去吧，”女王温柔地说，“带

xuàn yào  
炫 耀：

①光耀的样子。②华丽奢侈。③夸耀。

qiān xùn  
谦 逊：不  
自大或不虚  
夸。

